

1 Petrusbrevet

Inledning

Introduktion: Petrus har ibland kallats hoppets apostel. I tredje versen introduceras bokens tema – ett ”levande hopp”, eftersom den troendes tro och hopp är i Gud, se 1 Pet 1:21. Ett ämne som återkommer är förföljelsen på grund av tron, men också hoppet i Jesus.

Struktur:

1. Ett nytt liv i Jesus, kapitel 1.
2. Uppmaning att leva heligt, kapitel 2-4.
3. Sammanfattning, kapitel 5.

Skrivet: Omkring år **63-64 e.Kr.**

Till: **Kristna i nuvarande norra Turkiet**, regionerna Pontus, Galatien, Kappadokien, Asien och Bithynien, se 1 Pet 1:1.

Från: Babylon, som troligen är ett täcknamn för **Rom**, se 1 Pet 5:13.

Författare: **Petrus**, en av de tolv apostlarna.

Petrus var fiskaren från Galileen som blev en människofiskare. Han hette Simon, men Jesus gav honom ett nytt namn – Petrus, som betyder sten, se Joh 1:42. Petrus blev en liten sten på klippan Jesus. I evangelierna framträder han som den ledande bland lärjungarna och var ofta den som tog till orda. Han förnekade Jesus tre gånger men blev upprättad. På pingstdagen predikar han frimodigt och 3 000 kommer till tro på Jesus, många av dem är mottagare av detta brev, se områdena i Apg 2:8-10 och 1 Pet

1:1. Han var gift och hans hustru följde med på hans resor, se 1 Kor 9:5. Enligt traditionen dog han martyrdöden i Rom under kejsar Neros förföljelse.

Introduktion

¹ [Från:] Petrus,
en apostel (*sändebud, ambassadör*) till Jesus
den Smorde (*Messias, Kristus*).

Till de utvalda som lever som främlingar
(*pilgrimer, har sin temporära boning*) [*i en
hednisk kultur*],
sådda som säd (*kringspridda, ordagrant "av
diasporan"*) i
Pontus,
Galatien,
Kappadokien [*östra Turkiet*],
Asien
och Bithynien,

[*Fem romerska provinser i nuvarande Turkiet räknas upp i den ordning en budbärare skulle ha gått med detta brev. Två av regionerna nämns i Apg 2:8-10. Bland brevets mottagare fanns troligtvis flera judar som omkring 30 år tidigare varit i Jerusalem och personligen hört Petrus predika på pingstdagen. Under senare tid hade Paulus och andra missionärer besökt dessa områden, så församlingarna bestod även av omvända hedningar.*]

² utvalda av Gud, Fadern,

företbestämda till att helgas (*bli avskilda*) genom Anden

för att lyda Jesus den Smorde (*Messias, Kristus*) och bli bestänkta med hans blod [*räddade genom hans blodsförbund, anspelar på 2 Mos 24:6-8*].

Låt nåd (*oförtjänt favör, kraft*) och frid (*harmoni*) vara över er i överflöd (*multipliserat mått, växa mer och mer*).

Nytt liv i Jesus

³ Välsignad (*värdig att prisas*) är vår Herre Jesu den Smordes (*Kristi*) Gud och Fader! I sin stora nåd (*barmhärtighet*) har han fött oss på nytt till ett evigt hopp, genom Jesu den Smordes (*Kristi*) uppståndelse från de döda, ⁴ till ett arv som inte kan förstöras, fläckas eller blekna (*som inte minskar eller försvinner*). Detta arv finns bevarat i himlen åt er, ⁵ för Guds kraft skyddar er ständigt, genom tro (*tillit, trofasthet*), fram till den befrielse (*frälsning, trygghet, helande*) som är redo att bli uppenbarad i den sista tiden.

⁶ Gläd er i detta [*som väntar er*] med jubel, även om ni nu måste lida i olika prövningar under en kort tid. ⁷ Syftet med dessa prövningar är att pröva äktheten i er tro (*trofasthet, karaktär*). Er tro är långt mer dyrbar än förgängligt guld som även det prövas i eld, trots att det förgås. Allt detta [*genuin, äkta tro som bestått prövningar*] ska bli till lov, pris och ära, när Jesus den Smorde (*Messias, Kristus*) uppenbaras.

⁸ Ni har inte sett honom,
men älskar honom ändå (*med en osjälvisk,
utgivande kärlek*).

Ni ser honom ännu inte,
men tror på (*litar på, är trogna*) honom,
och kan jubla i utesäglig, himmelsk (*härlig*)
glädje,

⁹ eftersom ni är på väg mot målet med er tro
– [*en slutgiltig*] befrielse (*frälsning*) för era själar
(*er livsande*).

¹⁰ Det var denna frälsning som profeterna sökte
och forskade efter, de som profeterade om den
nåd som ni skulle få. ¹¹ De försökte förstå
vem eller vilken tid den Smordes (*Kristi*) Ande i
dem syftade på när han förutsade den Smordes
(*Kristi*) lidanden och den härlighet som skulle
följa. ¹² Det blev sedan uppenbarat för dem
att det inte var sig själva utan er som de
tjänade med sitt budskap. Det budskapet har nu
förkunnats för er genom dem som i den helige
Ande, sänd från himlen, gav er evangeliet. Detta
budskap [*att människor kan ha gemenskap med
Gud*] längtar även änglar ivrigt efter att få se
(*blicka in i, stå på tå och kika in*).

[*Profeterna såg detta på avstånd. Även änglarna
förundras över detta när de ser vad Gud har gjort
i Jesus. På liknande sätt som keruben ovanför
nådstolen blickar ner och förundras över vad
blodet som stänkte betydde.*]

En framtid i Gud

13 [*Huvudverbet, och det enda imperativet, i följande vers är ”sätt ert hopp” till nåden, vilket binder ihop detta stycke med föregående på ett fint sätt.*]

Därför [*utifrån grunden i frälsningen, se vers 1-12*], efter att ha tagit bort allt som hindrar ert sinne att tänka rätt [*ordagrant: ”efter att ha bundit upp kläderna”, för att vara redo att röra sig framåt obehindrat, se Luk 12:35*], var samlade (*nyktra, alerta i sinnet, ha självkontroll*). Sätt ert hopp helt och fullt (*utan att tvivla*) till den nåd (*gåva, kraft*) som kommer över er när Jesus den Smorde (*Messias, Kristus*) är uppenbarad. 14 Var som lydiga barn. Låt er inte formas av (*följa, ikläda er*) de onda begär som ni förut levde i, då ni var okunniga (*andligt blinda*). 15 Var i stället som honom som kallade er, den Helige. Bli heliga personer (*lev heligt*) i allt ni gör. 16 Det står ju skrivet:

Ni ska bli heliga (*avskilda*)

för jag är helig. [*5 Mos 19:2*]

17 Om ni åkallar (*frågar efter, ropar och vädjar till*) honom som Fader [*ni ber ju och kallar Gud er Fader*], han som opartiskt dömer efter våra handlingar (*inte efter det yttre*), lev då i gudsfruktan (*vördnad*) under er temporära vistelse [*här på jorden*]. 18 Ni måste förstå (*vara medvetna om*) att ni inte blev friköpta med förgängliga ting, såsom silver eller guld,

från den fruktlösa (*meningslösa*) livsstil som ni ärvt från era fäder, ¹⁹ utan genom den Smordes (*Kristi*) dyrbara blod, som från ett [*offer-*]lamm utan fel och fläck. ²⁰ Han var utsedd innan universums begynnelse, men uppenbarades [*här på jorden*] i dessa sista dagar (*slutet på tiden*) för er skull. ²¹ Genom honom tror (*litar, förtröstar*) ni på Gud, som uppväckte honom från de döda och gav honom ära (*härlighet*), så att er tro och ert hopp är i Gud [*är centrerad och vilar på Gud*].

Ordet som består

²² [*Petrus första brev passar bra att läsa vid ett dop. I så fall skulle man ha läst föregående avsnitt, förrättat dopet, och sedan läst följande stycke.*]

Nu när ni har renat era själar genom att lyda sanningen, har ni en äkta syskonkärlek (*genuin vänskap som inte bara är ett yttre skådespel*). Älska då varandra (*osjälviskt, utgivande*) uthålligt (*gör ert yttersta för att behålla kärleken*) med ett rent hjärta.

[*Ordet "uthålligt" är det grekiska ordet "ektenos", som är en medicinsk term för en arm som sträcks till det yttersta. Ordet används totalt tre gånger i NT. Det används om de troendes bön i Jerusalem för Petrus som var fängslad, se Apg 12:5, och om Jesu bön i Getsemane, se Luk 22:43-44. Petrus, som fick erfara hur de troende sträckte sig till det yttersta i bön för honom, väljer nu att använda samma uttryck för hur vi ska sträcka oss till*

det yttersta för att älska varandra. Adjektivet "ektenes" används i 1 Pet 4:8.]

²³ Ni har blivit pånyttfödda (*återskapade*), inte av förgänglig (*ömtålig*) säd [*på ett mänskligt sätt*], utan av en oförgänglig säd, genom Guds Ord (*logos*) som [*ständig*] lever och består (*är oföränderligt*). ²⁴ För [*och här citerar Petrus från profeten Jesajas bok*]:

Allt kött [*allt mänskligt*] är som gräs,

och all dess härlighet som blomman i gräset.
Gräset vissnar

och blomman faller av,
²⁵ men Herrens ord (*rhema*) består för evigt.
[*Jes 40:6-8*]

Detta är också det ord (*rhema*) som har förkunnats för (*det goda budskapet – evangeliet – som förts fram till*) er.

[*Petrus plockar troligen också upp ordet "euan-gelizo" från Jes 40:8. Evangeliet är det glada budskapet. I citatet i vers 25 används det grekiska ordet "rhema", till skillnad mot i vers 23 där det står "logos". Dessa grekiska ord används båda om Guds levande Ord. Rhema kan ibland förstås som enskilda ord citerade från Skriften – levandegjorda av den helige Ande – till tröst, förmaning och uppmuntran.]*

2

1 [Vers 1-3 är en mening i grekiskan. Även om verbet "lägg bort" kommer först är det inte huvud verbet. I stället är det "längta efter" i vers 2 som är uppmaningen, och som står i imperativ i grekiskan.]

Så [eftersom ni har blivit födda på nytt, se 1:23] lägg bort (avkläd er):

*all ondska (illvilja, alla onda planer),
all falskhet (oärlighet, allt svek),
hyckleri (alla former av falskhet mot människor, skådespeleri),
avundsjuka (alla former av missunnsamhet)
och allt förtal (alla former av ryktesspridning och ondskefullt tal) [som förstör relationer, se Rom 13:13; Ef 4:25-32; Kol 3:8].*

[De tre sista orden: hyckleri, avundsjuka och förtal står i grundtexten i plural och syftar på alla olika yttringar av dessa.]

2 Som nyfödda barn, längta (törsta) efter den rena (oförfalskade) andliga mjölken,

[Ordet "andlig" är på grekiska "logikos" och syftar på Guds ord "logos". Se även 1 Pet 1:23-25. Den andliga mjölken är ren, grekiska "adolon", i kontrast till falsk, grekiska "dolon", den andra punkten i listan i vers 1.]

det gör att ni kan växa upp till [fullständig]

befrielse (*frälsning*),

³ ni har [*ju redan*] ”smakat (*upplevt*) att Herren är god” [*Ps 34:9*].

[Det första verbet ”lägg bort” är i formen ”medium”, en verbform som inte finns varken i det svenska eller engelska språket. Vi är vana att använda verbformerna ”aktiv” – jag gör något, och ”passiv” – något görs åt mig. Grekiskan har däremot ytterligare en form mellan dessa två som just därför kallas ”middle” på engelska, ”medium” på svenska. Denna form är en kombination av den aktiva och passiva formen. Det jag ”aktivt” gör är viktigt eftersom jag ”passivt” kommer att påverkas. Att just den formen används här förstärker hur själva drivkraften för att lägga bort ondskan kommer från en hunger och törst efter Gud. De fyra verben är:

- ”lägg bort” – medium, en självpåverkande handling
- ”längta efter” – aktiv imperativ, huvud verbet och själva uppmaningen
- ”växa upp” – subjunktiv passiv, ett möjligt resultat
- ”smakat” – indikativ, något verkligt som har hänt.

]

Jesus den levande stenen

⁴ Kom till honom (*dra er nära gång på gång*), den levande stenen, som är förkastad av människor men utvald och dyrbar inför Gud, ⁵ då blir även ni som levande stenar i ett andligt husbygge. Ni

blir ett heligt prästerskap som offrar andliga offer som är välbehagliga för Gud genom Jesus den Smorde (*Messias, Kristus*). ⁶ Det står ju i Skriften:

Se, jag lägger i Sion [*en poetisk term för Jerusalem*] en utvald (*ärad*), dyrbar hörnsten, och den som tror på den ska aldrig komma på skam (*bli besviken*). [*Jes 28:16*]

⁷ Ni som tror ser hans värde [*den levande stenen Jesus är dyrbar för er*], men för dem som inte tror står det

”stenen som byggnadsarbetarna förkastade har blivit en hörnsten” [*Ps 118:22*],

⁸ och

en mindre sten [*på vägen som man råkar stöta emot*] som gör att man snubblar, och en klippa som väcker anstöt [*Jes 8:14*].

De stöter emot därför att de inte tror på (*inte lyder*) Ordet. Så var de [*som avvisar honom*] förutbestämda att göra. [*Deras otro och olydnad är inte förutbestämd, men tar man anstöt av Jesus och inte tror på honom är det ofrånkomligt att man snavar, och fallet är förutbestämt. Se även Klag 3:38-39; Amos 3:6; Jes 45:7; Ord 21:1; Rom 9:14-2.*]

⁹ Men ni är ”ett utvalt släkte, ett konungsligt prästerskap [*ordet användes för det levitiska*]

prästerskapet i templet], ett heligt folk, ett Guds eget folk, för att ni ska förkunna hans härliga gärningar”, han som har kallat er från mörkret till sitt underbara ljus. *[Versen innehåller flera tankar och citat från 2 Mos 19:5-6; 23:22.]* ¹⁰ Ni som förut inte var ett folk är nu Guds folk, ni som inte hade fått barmhärtighet har nu fått barmhärtighet. *[Hos 1:6, 9; 2:23]*

Var heliga

¹¹ Mina älskade *[brevets mottagare i nuvarande norra Turkiet, se 1 Pet 1:1, men också troende i alla tider]*, jag uppmanar er som främlingar och gäster *[i en värld influerad av hedniska ideal]* att avhålla er *(aktivt ta avstånd)* från de köttsliga begären som för krig mot själen.

[Begreppet ”avhålla er” har huvudbetydelsen att hålla avstånd till något, som t.ex. en båt som har ett avstånd till land, se Matt 14:24. Även verbformen har betydelse. Ordet är här i formen medium, se kommentar till vers 3. Det jag aktivt väljer att göra är viktigt, eftersom det passivt kommer att påverka mig genom efterföljande konsekvenser. Vad Petrus alltså säger här är att vi ska avhålla oss från köttets lustar, inte bara för att det är en regel, utan för att det är i vårt eget intresse att göra det. Håll avstånd eftersom det är bra för dig.]

¹² Uppför er väl bland hedningarna, så att de som anklagar er för att vara onda ser era goda

gärningar och prisar Gud den dag han besöker dem.

Att leva som kristen i samhället

¹³ [Det är värt att notera att Petrus uppmanar de troende att underordna sig en så pass korrupt regim som den romerska. Detta innebär inte att Petrus blundar för den orättfärdighet som finns omkring honom. Detta måste ses i ljuset av vad som skulle hända om det inte fanns någon centralmakt och inga civilrättsliga lagar alls. Då skulle anarki råda och den svage skulle bli fullständigt rättslös. I det längsta ska en kristen följa samhällets förordningar, men i de fall där de går emot Guds bud är det viktigare att lyda Gud än människor, se Apg 4:19.]

Underordna er (*militärisk term för att inta sin plats, inta en frivillig position av samarbete med*) alla mänskliga myndigheter för Herrens skull, både konungen (*kejsaren*) som högste härskare ¹⁴ och ståthållarna, som är sända av honom för att straffa (*hämnas*) dem som gör det onda och hedra dem som gör det goda.

¹⁵ Det är Guds vilja att ni genom att göra gott ska tysta munnen på oförståndiga och okunniga människor. ¹⁶ Ni är fria, men använd inte friheten som täckmantel för det onda utan för att tjäna (*vara en slav till*) Gud.

[När Petrus skriver detta var närmare hälften av det romerska rikets befolkning slavar. Bland de kristna kan procentsatsen varit ännu högre. Friheten här syftar inte på en politisk frihet, utan

en andlig frihet. Den troende är fri från syndens makt, skuld och skam. Ordet "tjåna" är samma ord som för slav. Sann kristen frihet fås bara genom att bli Jesu slav, se Rom 6:15-23; Matt 11:29-30.]

17 Åra (respektera) alla [människor, eftersom de är skapade till Guds åra, se 1 Mos 1:26-27].

Ålska (osjålviskt, utgivande) era syskon (bröder och systrar i tron).

Frukta (i vördnadsfull tillbedjan) Gud.

Åra (respektera) konungen (kejsaren).

Att leva som kristen understålld andra

18 Ni tjänare [speciellt ord för de slavar som tjänade i hemmet], underordna er (militårisk term för att inta sin plats, inta en frivillig position av samarbete med) era herrar och visa dem all respekt, inte bara de goda och milda utan även de hårda. 19 Det är en nåd när någon är medveten om Gud och därför håller ut när han får lida oskyldigt. 20 Vad är det värt för beröm om ni står ut med straff när ni syndar? Men om ni står ut med att lida när ni gör det goda [det är ovåntat], det är något berömvtårt (vålbehagligt, ordagrant: "nåd") i Guds ögon. 21 Till detta är ni kallade. Den Smorde (Messias, Kristus) led i ert stålle och efterlåmnade ett exempel (att kopiera) åt er, för att ni ska följa i hans fotspår.

[Ett speciellt ord för "exempel" används här. Det är ett sammansatt ord av orden "skriva" och "under". Det användes för hur en elev lärde sig

skriva en bokstav genom att kopiera det läraren skrivit på en rad under lärarens text.]

Jesu exempel

²² Han [*Jesus*] begick ingen synd, och inget svek (*osanning*) fanns någonsin i hans mun.
[*Jes 53:9*]

²³ När han blev förolämpad, svarade han inte [*på samma sätt*] med förolämpningar.

När han fick lida, hotade han inte [*att hämnas*], utan överlämnade dem till honom som dömer rättvist. ²⁴ Han bar personligen våra synder i sin egen kropp [*Jes 53:4, 12*] på korsets trä, så att vi kan dö bort från synderna och leva för rättfärdighet. Genom hans sår har ni blivit helade. ²⁵ Ni var som

får som gått vilse [*Jes 53:6*],

men nu har ni kommit tillbaka till herden som beskyddar era liv.

3

Att leva som kristen i äktenskapet

¹ [*Petrus riktar sig nu främst till hustrur med icke-troende män, men principerna gäller alla äktenskap. Inledningen både i vers 1 och 7, "på samma sätt", gör att råden till hustrur och män bygger på och syftar tillbaka till föregående*

kapitel och stycket som började i 1 Pet 2:13, där Jesus själv är vårt exempel, se 1 Pet 2:22-25. Sex verser handlar om kvinnan och en vers om mannen. Anledningen kan vara att det under denna tid var mycket svårare för en kvinna som blivit troende att lämna hemmet själv för att gå på gudstjänst.

Det är också viktigt att underordnande aldrig innebär att en kvinna ska vara kvar i ett förhållande där hon blir misshandlad eller barnen blir skadade. Hela stycket började med att samhället har lagar och regler som ska följas, och våld inom hemmet är straffbart, se 1 Pet 2:13.]

På samma sätt ska ni hustrur underordna (*inta en frivillig position av samarbete med*) er era män, så att även de män som inte lyder ordet (*inte tror på Guds ord och lever efter Bibelns undervisning*) kan vinnas utan ord genom sina hustrurs liv, ² när de ser hur gudfruktigt och rent ni lever. ³ Er prydnad ska inte vara yttre ting som konstfulla håruppsättningar, påhängda guldsmycken eller fina kläder, ⁴ utan hjärtats fördolda människa med den oförgängliga skönheten hos en mild och stilla ande. Det är mycket dyrbart i Guds ögon. ⁵ Så smyckade sig också förr de heliga kvinnorna som satte sitt hopp till Gud. De underordnade sig sina män, ⁶ så som Sara lydde Abraham och kallade honom herre [*1 Mos 18:12*]. Hennes barn har ni blivit när ni gör det som är gott och inte låter er skrämmas.

[Sara kunde ha bott i hus, men valde att följa sin man och bo i tält. Två gånger kunde hon ha blivit hustru till rika män på grund av sin mans misstag, se 1 Mos 12:17; 20:2.]

⁷ På samma sätt ska ni män leva förståndigt med era hustrur, som är det svagare kärlet. Visa dem aktning (*respekt*) som medarvingar till livets nåd (*Guds liv*) så att inget står i vägen för era böner.

[Versen kan inte mena att kvinnan är andligt, mentalt eller emotionellt svagare än män. Versens andra del gör det tydligt att både man och kvinna är Guds avbild och medarvingar! Även om det finns fysiska skillnader, kvinnor är ofta kortare än män och har inte samma muskelmassa, så är det inte det som är poängen här. Det finns kvinnor som är längre och starkare än män. Både mannen och hustrun liknas vid ett kärl, och i den jämförelsen är kvinnan den "svagare". Paulus använder en liknande bild med hedrande och mindre hedrande bruk, se Rom 9:20-23. När det gäller porslin är inte "svagare" ett negativt ord som är likställt med mindre värd, snarare tvärtom. Huvudorden i versen är aktning och respekt. På samma sätt som vi värdesätter och behandlar ett fint, dyrbart keramikkärl på ett värdigt sätt, jämfört med ett grovt vardagsporslin, ska mannen visa sin hustru respekt och aktning!

Det är också intressant att notera alla detaljer kring de heliga kärlen i tabernaklet, se 4 Mos 7:1. Kvinnor och män är tänkta att vara den

helige Andes tempel och Guds heliga kärll. Under fångenskapen i Babylon länsades templet och även de heliga kärllen fördes bort, se Esra 5:14.]

Att lida för det som är gott

⁸ Till sist [*som sista uppmaning*] ska ni alla ha samma sinne (*vara eniga*), visa medkänsla (*dela glädje och sorg med varandra*), ha syskonkärlek, vara ömsinta (*förstående, hjärtliga*), ha ett ödmjukt sinne.

⁹ Löna inte ont med ont eller hån med hån (*ge inte igen med en förolämpning*).

Tvärtom ska ni välsigna (*tala väl, be för andras välgång*),

för ni är kallade att ärva välsignelse.

¹⁰ För:

Den som älskar livet och vill se goda dagar, ska vakta sin tunga från det som är ont och sina läppar från att tala svek.

¹¹ Han ska undvika det onda och göra det goda, söka friden och följa den.

¹² Herrens ögon är vända till de rättfärdiga och hans öron till deras bön.

Men Herrens ansikte är emot dem som gör det onda.

[Ps 34:13-17. Citat från den grekiska översättningen av Gamla testamentet. Andra

person singular – du, har ändrats till tredje person singular – den.]

13 För vem kan göra er något ont om ni brinner för det goda?

14 Ja, även om ni skulle få lida för det som är rätt är ni saliga (*lyckliga, välsignade, avundsvärda*). Var inte rädda för dem och låt er inte skrämmas. 15 Herren Den Smorde (*Messias, Kristus*) ska ni hålla helig i era hjärtan. Var ständigt beredda att svara var och en som ber er förklara det hopp ni har. 16 Men gör det ödmjukt, med respekt och ett rent samvete, så att de som talar illa om ert goda levnadssätt i den Smorde (*förenade med Kristus*) får skämmas för sitt förtal. 17 Det är bättre att lida för goda gärningar, om det skulle vara Guds vilja, än för onda gärningar.

En lovsång om Jesu lidande

18 Den Smorde (*Messias, Kristus*) dog (*led, pinades*) för våra synder,

en gång för alla,
en rättfärdig (*oskyldig*)
för alla orättfärdiga (*skyldiga*),
för att föra oss till Gud.
Hans mänskliga kropp dödades,
men han gjordes levande genom Anden.

19 I denna form [*genom den helige Ande*] gick han [*Jesus*] och proklamerade [*vägen till frälsning genom Noa*] till andarna [*av de människor som nu sitter*] i fångenskap. 20 Det var för dem som inte lydde (*vägrade tro*) för länge sedan

i Noas dagar [som budskapet predikades], när Gud tålmodigt väntade medan arken byggdes. Några få, för att vara exakt: åtta personer, räddades i arken genom vatten.

[Ämnet i vers 19-21 skiftar från Jesu död, till Noas tid och sedan tillbaka till dopet i vatten på Petrus tid. Det går att tolka texten på olika sätt. I kommentarerna här antas att det var Noa som predikade frälsningen till de människor som levde då, inte att Jesus predikade till döda andar. I så fall skulle det finnas en andra chans att ta emot Jesus, vilket inte nämns någonstans i Bibeln.]

²¹ Efter denna förebild [vattnet i syndafloden] frälser nu dopet också er. Det innebär inte att kroppen renas från smuts, utan är ett rent samvetes bekräftelse till Gud genom uppståndelse av Jesus den Smorde (*Messias, Kristus*), ²² han som har stigit upp till himlen och sitter på Guds högra sida sedan änglar, furstar och makter blivit underställda honom.

4

Ha samma sinne som Jesus

¹ När nu den Smorde (*Messias, Kristus*) har fått lida till kroppen ska också ni beväpna er med samma sinne. Den som fått lida till kroppen har slutat med att synda, ² så att han resten av tiden här i sin kropp inte längre lever efter människors begär utan efter Guds vilja. ³ Längre har ni levt som hedningarna vill –

i orgier,
 begär,
 fylleri,
 supkalas,
 vilda fester
 och förbjudna avgudakulter.

⁴ Därför blir de förvånade och hånar er när ni inte längre följer med och kastar er ut i samma ström av utsvävningar. ⁵ Men de ska stå till svars inför honom som är redo att döma levande och döda. ⁶ Det var därför evangeliet förkunnades också för dem som nu är döda, för att de skulle dömas till kroppen så som människor döms men leva i anden så som Gud lever.

Tjäna Gud

⁷ Slutet (*kulmen*) på allting är nu nära (*är på en armlängds avstånd*),
 ha därför självkontroll (*självdisciplin, ett klart sinne*)
 och var nyktra (*sansade, alerta, vaksamma*)
 så att ni kan be (*tillbe, vara hängivna och förtroliga med Gud*).

[Orden nykter, alert och vaksam är motsatsen till att vara drucken och sovande, se 1 Tess 5:6-8. Denna uppmaning har speciell betydelse för Petrus eftersom han somnade när han skulle ha vakat och bett, se Mark 14:37-40.]

⁸ Över allt annat, älska varandra (*osjälviskt, utgivande*) uthålligt (*gör ert yttersta för att behålla kärleken, sträck ut den, låt den vara intensiv*) [1 Pet 1:22], för

kärleken täcker (*skyles; gömmer*) [*genom förlåtelse och överseende*]
många synder. [*Ords 10:12*]

⁹ Välkomna varandra till era hem
utan att klaga (*muttra i tysthet*).

¹⁰ Var och en av er har fått en andlig nådegåva, använd den för att betjäna andra som goda förvaltare av Guds mångfaldiga nåd (*enormt vida spektrum av olika nådegåvor och välsignelser*).

¹¹ Om någon talar
ska han tala Guds ord [*undervisa i enlighet med Guds ord*].
Om någon tjänar
ska han tjäna med den styrka Gud ger (*leder, dirigerar*).

Detta så att Gud förhärligas i allt genom Jesus den Smorde (*Messias, Kristus*). Hans är härligheten och makten i evigheters evighet, amen (*låt det ske så*).

Prövningar

¹² Mina älskade, var inte förvånade (*överraskade*) över det eldprov (*den eld som smälter och renar metaller*) som sker nu för att testa er kvalitet. Det är inget märkvärdigt (*konstigt*) som händer [*just bara*] er. ¹³ Gläd er i stället ju mer ni får dela den Smordes (*Kristi*) lidande. Då ska ni fröjda er med översvallande jubel när hans härlighet uppenbaras. ¹⁴ Om ni

blir förolämpade (*förtalade, hånade*) på grund av den Smordes namn (*förenade med Jesus*) är ni saliga (*lyckliga, välsignade, avundsvärda*), för härlighetens Ande, Guds Ande, vilar över er (*ger er ny styrka*). [*Vissa handskrifter har också följande text: "De hädar och talar illa om honom, men på samma gång blir han prisad och ärad av er."*]

15 Låt ingen av er lida som
 en mördare,
 tjuv,
 kriminell (*ondskefull människa*)

eller som en som blandar sig i andras angelägenheter (*agerar som en självutnämnd domare*).

16 Men om någon får lida för att han är en kristen, då ska han inte skämmas, utan ära Gud för att han bär det namnet [*anses värdig att bära det namnet*].

[*Det grekiska ordet "christianous" betyder ordagrant "anhängare till den Smorde" eller transkriberat "kristusanhängare". Ordet återfinns tre gånger i NT, här och i Apg 11:26; 26:28.]*

17 För nu är tiden inne för domen, och den börjar med Guds hus. Men om den börjar med oss, hur blir då slutet för dem som inte respekterar (*vanemässigt inte lyder*) Guds evangelium?

18 Om den rättfärdige nått och jämnt blir räddad (*frälst*), vad blir det av den ogudaktige och syndaren? [*Ords 11:31*] 19 Därför ska de som får

lida efter Guds vilja [*de som behandlas illa därför att de gör Guds vilja*] ständigt överlåta sina själar till sin trofasta Skapare genom att fortsätta att göra gott (*det som är rätt*).

5

Ledarskap och ödmjukhet

¹ [*Petrus har just skrivit att Guds dom börjar med Guds hus, se 1 Pet 4:17. Eftersom det kommer tider med förföljelse och prövningar är det viktigt att församlingens ledarskap står fast, se Joh 10:12-14.*]

Därför uppmanar jag, som själv är en äldste (*ledare*) och ett ögonvittne till den Smordes (*Kristi*) lidande och som har del i den härlighet som kommer att bli uppenbarad, nu de äldste (*ledarna i församlingen*) bland er:

² Föd (*uppfostra, beskydda, led, var herdar för*) Guds hjord som är hos er [*som ni ansvarar för*].

Inte av tvång (*pliktskyldigt*)

utan självmant (*villigt*).

Inte motiverat av girighet [*genom ett felaktigt fokus på de förmåner som tillhör tjänsten*],

utan passionerat (*hängivet*).

³ Inte som herrar över (*arroganta diktatorer som trycker ner*) de som anförtrotts er (*som ni ansvarar över, er lott*),

var i stället föredömen för hjorden [*var levande exempel på en kristen livsstil som de kan följa*].

⁴ Då ska ni, när den högste Herden uppenbaras, krönas med en segerkrans (*lagerkrans*) av ära (*värdighet*) som aldrig vissnar.

[När Petrus blev upprättad av Jesus fick han liknande instruktioner av Jesus själv, se Joh 21:15-17.]

⁵ På samma sätt ska ni som är yngre [*unga i ålder eller tron*] underordna er (*inta en frivillig position av samarbete med*) de äldre. [*De äldre syftar troligtvis utifrån sammanhanget här på församlingens ledare – de äldste. Petrus kommer säkert ihåg den sista måltiden, hur Jesus klädde sig i ödmjukhet när han bokstavligt band en tjänares handduk kring sig och tvättade lärjungarnas fötter, se Joh 13:4.]*

Vidare gäller detta er alla [*oavsett position*]: Klä er i ödmjukhet mot varandra, för [*som det står i Ords 3:34*]:

”Gud själv står emot de arroganta (*högmodiga, översittarna*),
men ger nåd (*favör, välsignelse*) till de ödmjuka”.

⁶ Ödmjuka er därför under Guds mäktiga hand, så att han i rätt tid kan upphöja er, ⁷ sedan ni kastat alla (*vart och ett av*) era bekymmer (*problem, självcentrerad oro*) på honom – för han har omsorg om (*han bryr sig om det som rör*) er. [*Ps 55:23*]

[Verben "ödmjuka" och "kastat" i vers 6 och 7 hör ihop. Vi ödmjukar oss inför Gud genom att kasta våra bekymmer på honom. Att själv försöka bära sin börda är snarare falsk ödmjukhet, vilket inför Gud är högmod. Det grekiska verbet "epiripto" förekommer bara här, förutom i Luk 19:35 där man "kastade" sina mantlar på åsnan som Jesus sedan satt på när han red in i Jerusalem, redo att offras. När vi kastat det som tynger oss på Jesus tar han det hela vägen till korsets fullbordade verk. "Kasta" står båda gångerna i tempusformen aorist som uttrycker en punktuell handling, dvs. de står som enstaka och ögonblickliga. Har vi en gång kastat våra specifika bördor på Herren så behöver vi inte ta tillbaka dem och kasta dem på nytt! Gud kommer sedan enligt sin tidsplan leda oss vidare till den position han tänkt för oss i sitt rike, se även Jak 4:10.]

Stå emot djävulen - Jesus har makten

⁸ Var nyktra (*balanserade, alerta i sinnet, ha självkontroll*) och var uppmärksamma (*redo, vaksamma*), för er motståndare, djävulen, går ständigt omkring som ett rytande lejon och söker någon att sluka (*förgöra*). ⁹ Stå emot honom, fasta (*orubbliga*) i tron! Ni vet att era syskon (*hela den kristna kroppen*) runt om i hela världen utstår (*tar sig segrande igenom*) samma sorts lidanden. ¹⁰ Men all nåds Gud – som kallat er till sin eviga härlighet i den Smorde (*Messias, Kristus*), sedan ni en kort tid har lidit – han ska (*kommer*) själv:

återupprätta (*rätta till, hela, fullkomna*),
stödja (*grundligt plantera, stötta och stabilisera*),
styrka (*”funktionsförstärka”*) och
befästa (*stadfästa, lägga en fast grund i*) er.

[Fyra verb beskriver hur Gud ger styrka och fasthet i tron. Det grekiska ordet för att återupprätta används i Matt 4:21 för att laga trasiga nät. Ordet för att stödja är detsamma som i återgivningen av Jesu personliga uppmaning till Petrus- något som här också uppfylls, se Luk 22:31-32.]

11 Honom tillhör makten (*auktoriteten*) i evigheters evighet, amen (*låt det ske så*).

Avslutning

12 Jag [*Petrus*] har skrivit detta korta brev till er genom Silvanus, som jag vet är en trogen broder. Jag har skrivit för att uppmuntra (*förmana, vädja till er*) och bekräfta (*vittna om*) att detta [*innehållet i detta brev som helhet*] är Guds sanna nåd. Stå fasta i den [*nåden*].

[Silvanus är samma person som Lukas benämner Silas i Apostlagärningarna, se Apg 15:22; 16:25, 40; 17:4; 18:5. Här använder Petrus den latinska formen av hans namn, vilket Paulus också gör, se 2 Kor 1:19; 1 Tess 1:1; 2 Tess 1:1. Han var en erkänd ledare i församlingen i Jerusalem och en romersk medborgare, se Apg 15:22, 37. Han reste tillsammans med Paulus på hans andra missionsresa, se Apg 18:5. Han var en trogen medarbetare till både Petrus och Paulus.]

Ordvalet "genom Silvanus" brukar betyda att det var den personen som levererade brevet, se Apg 15:23; Rom 16:1-2. Det kan också antyda att Silas hjälpte Petrus att skriva brevet. Detta kan i så fall förklara brevets rika ordförråd och eleganta grekiska stil.

Petrus sammanfattar sitt brev med uppmaningen att stå fasta i nåden. Det finns en fin balans mellan att ta emot nåden genom Jesus, se Heb 1:3, och uppmaningen att också stå kvar i den nåden.]

¹³ *Hon [er systerförsamling här] i Babylon [kan vara ett symboliskt namn för Rom], utvald tillsammans med er skickar hälsningar, och det gör också min son (lärjunge) Markus.*

[Denna vers kan läsas rent bokstavligt eller tolkas:

- Hon kan syfta på församlingen där Petrus befinner sig eller en speciell kvinna, kanske Petrus hustru.*
- Babylon kan vara staden Babylon vid floden Eufrat eller ett kodnamn för Rom.*
- Markus kan vara Petrus verkliga son eller hans andliga son.*

Eftersom uttrycket "utvald tillsammans med er" används, är det mest naturligt att "hon" syftar på församlingen där Petrus skriver detta brev. Tidiga manuskript har ibland tillägget "församlingen", vilket pekar på att det var den första tolkningen. Då är det också troligt att Markus inte är Petrus fysiska son utan syftar på Markusevangeliets författare Johannes-Markus

som har många detaljer från just Petrus upplevelser med Jesus. Petrus var också välbekant med Markus sedan församlingens första tid i Jerusalem, se Apg 12:12. Markus befinner sig ofta i Rom, se Kol 4:10, vilket också talar för att Babylon är ett kodnamn för Rom.

Den som förespråkar en mer bokstavlig tolkning pekar på att Petrus var gift, se Matt 8:14; 1 Kor 9:5, och det kan referera till hans fru. Petrus hade troligtvis egna barn och kanske en son som hette Markus. I brevets inledning nämns flera verkliga områden, se 1 Pet 1:1. Dock låg det dåtida Babylon i ruiner vid den här tiden, och inga andra källor tyder på att Petrus var där, vilket talar för en symbolisk tolkning.]

¹⁴ *Hälsa varandra med en kärlekens kyss. [Ett uttryck för kärlek, förlåtelse och enhet, grekiska "philema". Kindkyssen var och är en vanlig hälsningsform i medelhavsområdet.]*

Frid (trygghet, framgång) till er alla som lever i den Smorde (Messias, Kristus).

**Svenska Kärnbibeln - en expanderad
översättning**
**Swedish: Svenska Kärnbibeln - en expanderad
översättning (New Testament)**

copyright © 2017-2020 Svenska Kärnbibeln

Language: Swedish

Contributor: Svenska Kärnbibeln

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-02-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

c5cfac14-0500-50d4-bd1a-4691a8b8b3b6